

**7-pin socket** <mvhcl.el> (*trailer socket on towing vehicle*)

- Anhängerbuchse *f*; Anhängerstecker *m ugs*

**7" rim** <mvhcl> (*rim width*) • 7-Zoll-Felge *f*; 7"-Felge *f*

**7 segment display** <el> (*LED, LCD*) • 7-Segment-Anzeige *f*; 7-Segment-Display *n*

**7 Series** *coll* <mvhcl> • BMW 7er Reihe *m*; 7er BMW *m* *prakt*; Siebener *m ugs*

**7 Series BMW** *pract* <mvhcl> • BMW 7er Reihe *m*; 7er BMW *m* *prakt*; Siebener *m ugs*

**7shore-end cable** <el> • Küstenkabel *n*

**7-way connector system** <mvhcl.el> • 7-poliges Steckersystem *n* *ISO DIN 1724*

**80-20 principle** <logist> • ABC-Klassifikation *f*; ABC-Einteilung *f*

**80:20 relationship** <logist> • ABC-Klassifikation *f*; ABC-Einteilung *f*

**80/20 rule** <logist> • ABC-Klassifikation *f*; ABC-Einteilung *f*

**8 Bit resolution** <av> • 8-Bit-Auflösung *f*; 256-Schritte-Raster *n*

**8-channel receiver** <navig> • 8-Kanal-Empfänger *m*

**8-cylinder engine** <mvhcl.mot> (*usu. a V 8*)

- Achtzylindermotor *m*; 8-Zylinder-Motor *m*; Achtzylinder *m* *prakt. ugs*

**8-inch floppy disk** <comp> • 8-Zoll-Diskette *f*; 8"-Diskette *f*; Maxi-Diskette *f obs*; 200-mm-Diskette *f* *DIN.rar*

**8 mm technology** <comp> • 8-mm-Technik *f*

**8mm video** <av> • Video-8 *n* (*V8/8mm*)

**8-pin configuration** <comp> • 8-polige Konfiguration *f*

**8-point socket** <tool> • Steckschlüsseinsatz mit Doppelvierkant *m*; Doppelvierkant-Steckschlüsseinsatz *m*; Doppel-4-kant-Steckschlüsseinsatz *m*

**8-pot motor** *GB.coll* <mvhcl.mot> (*usu. a V 8*)

- Achtzylindermotor *m*; 8-Zylinder-Motor *m*; Achtzylinder *m* *prakt. ugs*

**8-PSK** <tele> (*modulation*) • 8-PSK-Modulationsverfahren *n*; 8-PSK-Modulation *f*

**8-PSK** <tele> (*EDGE technology*) • Achtphasenumtastung *f* (8-PSK)

**8-shaped** <gen> • achtförmig; 8-förmig

**8total resistance to motion** <vhcl>

- Gesamtfahrwiderstand *m*

**8 UN** <mech.eng> (*see: Unified-12*) • 8 UN

**8up** <print> (*printing plate size*) • Acht-Seiten-Format *n* (8up); 8-Seiten-Format *n*; 8up-Platte *f* *prakt*

**8up format size** <print> (*printing plate size*) • Acht-Seiten-Format *n* (8up); 8-Seiten-Format *n*; 8up-Platte *f* *prakt*

**8up plate** *pract* <print> (*printing plate size*) • Acht-Seiten-Format *n* (8up); 8-Seiten-Format *n*; 8up-Platte *f* *prakt*

**8-up platesetter** <print> (*recorder size*) • Acht-Seiten-Belichter *m*; 8-Seiten-Belichter *m*; 8-Seiten-Recorder *m*; 8up-Belichter *m* *prakt*; 8up-Recorder *m* *prakt*

**8up recorder** *pract* <print> (*recorder size*) • Acht-Seiten-Belichter *m*; 8-Seiten-Belichter *m*; 8-Seiten-Recorder *m*; 8up-Belichter *m* *prakt*; 8up-Recorder *m* *prakt*

**8-VSB technology** <tele> (*modulation*) • 8-VSB-Technik *f*

**8-way** *DIN EN 61076* <tele> (*e.g. connector*) • 8-polig *DIN EN 61076*

**8x drive** <comp> • 8-fach-Laufwerk *n*; 8x-Laufwerk *n*

**90-degree connector** <el> • Winkelstecker *m*

**90 degree live roller curve** <convey> (*with active rollers*)

- 90°-Einschleuser *m*; 90-Grad-Einschleuser *m*

**90-deg turning unit** <convey> • Eckumsetzer *m*

**90 mm flexible disk cartridge** *ECMA* <comp> • 3,5-Zoll-Diskette *f*; 90-mm-Diskette *f* *DIN*; 3,5"-Diskette *f* *prakt*

**90° peel method** *DIN ISO 813* <plast.proc>

- 90°-Schälverfahren *n* *DIN ISO 813*

**90° pitch setting** *rare* <energ.wind> (*blade orientation*)

- Fahnenstellung *f*; Fahnenposition *f*

**95th percentile male** <tech.gen> • 95%-Mann *m*;

95-Perzentil-Mann *m*

**9-hydroxy-fluorene-9-carboxylic acid** <chem>

- 9-Hydroxyfluoren-9-carbonsäure *f*

## A

**a** <tech.gen> (*gen.; of physical object or any process*)

- Beschleunigung *f* (a)

**A** <build.traff> (*lighting*) • Adaptationspunkt *m* :V

**A** <chem> • Lysergsäurediethylamid *n* (LSD)

**A** <chem.bio> (*base*) • Adenin *n* (A)

**A** <el> • Ampere *n* (A)

**a** <phys.i&c> (*SI-prefix; e.g. attofarad=10<sup>-18</sup> farad*) • Atto... (a)

**A** <tele> (*between the BSC and the MSC*) • A-Schnittstelle *f* (A)

**A-1 silk** <textil> • reale Seide *f*

**Å, A** <phys> • Angström *n* (Å, A)

**AAA** <tele> (*UMTS*) • adaptive Antennenanlage *f* (AAA)

**AAAC** <energ.el> • Aldrey-Seil *n*; Aldrey-Leiter *m*

**AA battery** <el> • Mignonbatterie *f*

**A above middle C** <mus> • Kammerton *m*; Kammerton *A m*

**AAC** <energ.el> (*for overhead power lines*) • Aluminiumseil *n*; Aluminiumleiter *m*; Reinaluminiumseil *n*;

Reinaluminiumleiter *m*; Aluminiumleitung *f ugs*

**AA cell** <el> • Mignonbatterie *f*

**AACSR** <energ.el> • Aldrey-Stahlseil *n*

**A-arm US** <mvhcl> • Dreiecksquerlenker *m*;

Dreieckslenker *m* *prakt*; Trapezlenker *m* *rar*

**A-arm suspension** <mvhcl> • Dreieckslenkeraufhängung *f*; Aufhängung mit Dreiecksquerlenkern *f*;

Schwingarmaufhängung *f*

**AAS** <chem.proc> • Atomabsorptionsspektrometrie *f* (AAS) *DIN 51401-1*; Atomabsorptionsspektroskopie *f*

**AAT** <med.pharm> • Alpha<sub>1</sub>-Proteaseinhibitor *m*

(Alpha<sub>1</sub>-PI); Alpha<sub>1</sub>-Proteinaseinhibitor *m*;

Alpha<sub>1</sub>-Antitrypsin *n*; Alpha<sub>1</sub>-Antiprotease *f*

**AAV** <mil> • Schwimmkampffahrzeug *n*;

Schwimmkampfwagen *m*

**abacá** <textil> (*musa textilis*) • Abakafaser *f*; Manilafaser *f*; Manilahanf *m*; Musafaser *f*; Manilahanffaser *f*

**abaca fiber** *US* <textil> (*musa textilis*) • Abakafaser *f*;

Manilafaser *f*; Manilahanf *m*; Musafaser *f*; Manilahanffaser *f*

**abaca rope** <textil> • Hanfseil *n*

**abacus** <build> (*on Corinthian capital*) • Abakus *m*

**abacus** <build> (*plain square slab, topmost member of a capital*) • Abakus *m*

**abacus flower** <build> (*on Corinthian capital*)

- Abakusblüte *f*

**abaft** <nav> • achterlich; heckwärts *rar*

**abaft** <nav> (*direction*) • achteraus

**abaka rope** <textil> • Hanfseil *n*

**abandon** *vt* <gen> (*gen.; e.g. any project, mine workings, drilling operations, ship*) • aufgeben *vt*

**abandon** *vt* <tech.gen> (*an application; e.g. for a patent*)

- fallen lassen *vt*

**abandon** *vt* <jur> (*rights/obligations*) • abtreten *vt*;

abandonnieren *vt form*

**abandon** *vt* <min> (*mine workings, unsealed*) • auffassen *vt*

**abandon** *vt* <min> (*mine etc.*) • stilllegen *vt*

**abandon** *vt* <petr> (*drilling operations, oil well*) • aufgeben *vt*

**abandoned** <tech.gen> (*gen.*; e.g. *project, oil drilling operations, mine workings*) • eingestellt

**abandoned** <min> (*mine etc.*) • stillgelegt

**abandoned dike** <build.hydr> • Schlafdeich *m*

**abandoned hazardous site** *BMFT* <ecol> (*gen.*; e.g. *old waste dump, abandoned chemical production facility*) • Altlast *f*

**abandoned hazardous waste site** *US* <waste> (e.g. *old dump sites*) • Altlast *f*

**abandoned industrial site** *BMFT* <ecol> • Altstandort *m*

**abandoned-mine filling** :*V* <min> • Grubenverfüllung *f*

**abandoned waste disposal site** *BMFT* <waste> • Altablagerung *f*

**abandonment of a business** <econ> • Geschäftsaufgabe *f*

**abandonment of the enterprise** <econ> • Betriebsaufgabe *f*

**abate** *vi* <meteo> (*wind*) • abflauen *vi*; nachlassen *vi*

**abate** *vt* <tech.gen> (*smoke*) • verzehren *vt*

**abate** *vt* <fin> (*price*) • ermäßigen *vt*

**abatement** <emiss> (*of undesirable effects; e.g. dust, noise*) • Bekämpfung *f*; Unterdrückung *f*; Unterbindung *f*

**abattoir waste** <food> • Schlachtabfälle *mpl*; Schlachthausabfall *m*

**abaxial** <tech.gen> • achsenentfernt; außeraxial

**abaxial ray** <opt> • außeraxialer Strahl *m*

**Abbe coefficient** <opt> • Abbe'sche Zahl *f*; abbesche Zahl *f*

**Abbe number** <opt> • Abbe'sche Zahl *f*; abbesche Zahl *f*

**aberrant** <opt> (*lens*) • aberrationsbehaftet; abbildungsfehlerbehaftet

**Abbe resolution limit** <opt> • Abbe'sche Auflösungsgrenze *f*; abbesche Auflösungsgrenze *f*

**Abbe spectrometer** <opt> • Abbe-Spektrometer *n*

**Abbe's sine condition** <opt> • Abbe'sche Sinusbedingung *f*; abbesche Sinusbedingung *f*

**Abbe value** <opt> • reziproke relative Dispersion *f*

**Abbot-Cox process** <chem.proc> • Abbot-Cox-Verfahren *n*

**abbreviate** *vt* <math><(a fraction)> • kürzen *vt*

**abbreviated** <gen> (*sth. abstract; e.g. process, presentation, word, fraction*) • gekürzt; abgekürzt

**abbreviated addressing** <comp> • abgekürzte Adressierung *f*

**abbreviated command** <comp> • Kurzkommando *n*

**abbreviated dialing** *US* <tele> • Kurzwahl *f*

**abbreviated dialling** *GB* <tele> • Kurzwahl *f*

**abbreviated directory number** <tele> • Kurzurufnummer *f*

**Abbreviated Injury Scale** (AIS) <mvhcl.safe> • Abbreviated Injury Scale *f* (AIS); Verletzungsschwereskala *f*

**abbreviated item** <comp> • abgekürzte Sortiereinheit *f*

**abbreviated notation** <docu> • abgekürzte Schreibweise *f*

**abbreviated spinning process** <textil> • Kurzspinnverfahren *n*

**abbreviated visual approach slope indicator** (AVASI) <navig.aerospace> • Abbreviated Visual Approach Slope Indicator *m* (AVASI); Abbreviated Visual Approach Slope Indicator System *n* (AVASIS)

**abbreviated visual approach slope indicator system** (AVASIS) <navig.aerospace> • Abbreviated Visual Approach Slope Indicator System *n* (AVASIS)

**abbreviation** *ISO 12620* <term> (e.g. *ABS*) • Abkürzung *f*

**ABC** <mvhcl> • aktive Federung *f*; Active Body Control *f*

MB

**ABC** <tour> (*air travel*) • Advance-Booking-Charter *m* (ABC); Charterbuchung im Voraus *f* *did*

**ABC analysis** <logist> • ABC-Analyse *f*

**ABC classification** <logist> • ABC-Klassifikation *f*; ABC-Einteilung *f*

**ABC Codabar decoding** *prEN 798* <comp> • ABC-

-Codabar-Decodierung *f* *prEN 798*; Codabar ABC *n*

**ABC distribution** <logist> • ABC-Verteilung *f*; ABC-Lagerung *f*; ABC-Lagerstruktur *f*

**ABC evaluation** <logist> • ABC-Klassifikation *f*; ABC-Einteilung *f*

**ABC helicopter** <aerospace> • ABC-Hubschrauber *m*

**ABC suspension** <mvhcl> • ABC-Federung *f*

**ABC symbol** <logist> • ABC-Symbol *n*

**ABC weapons** *pl* <mil> (*weapons of mass destruction*)

• ABC-Waffen *fpf*; atomare, biologische und chemische Waffen *fpf*; ABC-Kampfmittel *npl*

**abdomen protector** *DIN EN ISO 18814* <sport.safe>

• Unterleibschützer *m* *DIN EN ISO 18814*

**abduct** *vt* <phys> (*heat*) • ableiten *vt*

**abeam** <nav> (*at right angles to the fore-and-aft line*)

• dwars; dwarsschiffs; querschiffs; querab; quer *ugs*

**Abelian domain** <math><math> • Abel'scher Körper *m*; abelscher Körper *m*

**Abelian group** <math><math> • Abel'sche Gruppe *f*; abelsche Gruppe *f*

**aberrated** <opt> (*lens*) • aberrationsbehaftet;

abbildungsfehlerbehaftet

**aberration** <astron> • Aberration *f*

**aberration** <opt> (*of lenses, mirrors; result; e.g. poor focus of a solar concentrator*) • Abbildungsfehler *m*; Aberration *f* *wiss*

**aberrational bearing** <navig> • missweisende Peilung *f*

**aberrationless** <opt.qualit> (*lens*) • fehlerfrei

**aberrationless** <phot> (*lens*) • aplanatisch; aberrationsfrei

*wiss*; abbildungsfehlerfrei *prakt*; bildfehlerfrei *ugs*

**aberration theory** <astron> • Fehlertheorie *f*

**aberrrometer** <opt> • Abweichungsanzeiger *m*

**ABFB** <comb> (*combustion*) • atmosphärische stationäre

Wirbelschichtfeuerung *f*; atmosphärische stationäre

Wirbelschicht *f*

**ABFB** <proc> (*gasification*) • atmosphärischer stationärer

Wirbelschichtvergaser *m*; atmosphärische stationäre

Wirbelschicht *f*

**ABFBC** <comb> (*combustion*) • atmosphärische stationäre

Wirbelschichtfeuerung *f*; atmosphärische stationäre

Wirbelschicht *f*

**ABFBG** <proc> (*gasification*) • atmosphärischer stationärer

Wirbelschichtvergaser *m*; atmosphärische stationäre

Wirbelschicht *f*

**abhesive** <srfc> • abhäsiv; adhäsionsfeindlich

**abhesiveness** <srfc> • abhäsive Eigenschaft *f*;

Trennvermögen *n*

**ability of a paper to resist cracking** <pap.qualit>

• Reißfestigkeit von Papier *f*

**ability of a paper to tolerate flaws and defects**

<pap.qualit> • Fehlerunempfindlichkeit eines Papiers *f*

**ability to be deformed** <mat>

• Formänderungsvermögen *n*

**ability to resist buckling** <pap.qualit> • Knickfestigkeit *f*

**ab initio design** <prod> • Neukonstruktion *f*

**a/b interface** <tele> (*connects analog devices to an ISDN*

*system*) • a/b-Schnittstelle *f*; a/b-Terminal-Adapter *m*

**abiotic** <gen> (*related to non-living things*) • abiotisch

**a-biotic damage** *sg* <agri> • abiotische Schäden *mpl*

**Abis** <tele> (*between the BTS and the BSC*) • Abis-

-Schnittstelle *f* (Abis)

**Abis interface** (Abis) <tele> (*between the BTS and the*

*BSC*) • Abis-Schnittstelle *f* (Abis)

**ablation** <geo> • Ablation *f*

**ablation** <nucl> • Ablation *f*; Phasenübergang *m*;  
Oberflächenabschmelzung *f*

**ablation plate** <print> (*thermal printing plate*)

- Ablationsplatte *f*; ablative Platte *f*; Ablations-Platte *f*;  
Ablation-Platte *f* *rar*

**ablation product** <nucl> • Ablationsprodukt *n*

**ablation technology** <print> (*thermal technology*)

- Ablationstechnologie *f*; Ablation-Technologie *f* *rar*

**ablative plate** <print> (*thermal printing plate*)

- Ablationsplatte *f*; ablative Platte *f*; Ablations-Platte *f*;  
Ablation-Platte *f* *rar*

**ablative pyrolyser** *rare* <proc> • Reaktor mit ablativer  
Wirkung *m*

**ablative pyrolysis** <proc> • ablative Pyrolyse *f*

**ablative pyrolysis reactor** <proc> • Reaktor mit ablativer  
Wirkung *m*

**ablative reactor** <proc> • Reaktor mit ablativer Wirkung  
*m*; Reaktor mit heißer Scheibe *m*

**ablative recording** <comp> • ablative Speicherung *f*

**ablative technology** <print> (*thermal technology*)

- Ablationstechnologie *f*; Ablation-Technologie *f* *rar*

**ABM** <comp> • gleichberechtigter Spontanbetrieb *m*

(ABM) DIN ISO 3309

**AB method** <el> (*electron tube operation*) • AB-Betrieb *m*

**AB mode** <el> (*electron tube operation*) • AB-Betrieb *m*

**ABN** <navig.aerospace> • Flugplatzleuchtfeuer *n*;

- Erkennungsfeuer *n*; Flughafenfeuer *n* *rar*

**Abney level** <i&c> • Gefällmesser nach Abney *m*

**abnormal condition** <tech.gen> • Anomalie *f*; anomaler  
Zustand *m*

**abnormal radiation** <navig> • Funkstreuung *f*

**abnormal steel** <metal> • sonderberuhigter Stahl *m*

**A-bomb** <mil.nucl> • Atombombe *f*; A-Bombe *f* *rar*;

- Nuklearbombe *f* *rar*

**abort** <comp> (*menu option*) • Abbrechen *n*; Abbruch *m*

**abort vt** <tech.gen> (*any process; e.g. program routine,  
launch*) • abbrechen *vt*

**abort condition** <comp> • Abbruchbedingung *f*

**aborted** <aerospace> (*takeoff*) • abgebrochen; missglückt  
*ugs*

**aborted take-off** <aerospace> • Fehlstart *m*;

- abgebrochener Start *m*

**abort instruction** <comp> • Abbruchbefehl *m*

**abortion** <tech.gen> (*of a process; e.g. program routine,  
launch*) • Abbruch *m*

**abortive take-off** <aerospace> • Fehlstart *m*;

- abgebrochener Start *m*

**abort routine** <comp> • Abbruchroutine *f*

**above-average** <math>> • überdurchschnittlich

**above ground** VDI 4640 <gen> • oberirdisch VDI 4640;  
obertägig; über Tage

**above-ground** <tech.gen> (*above ground, in the open;  
e.g. pipe, power line*) • oberirdisch; Ober...; Frei...

**above-ground explosion** <mil> • Erddetonation *f*

**above-ground pipeline** <waste.hydr> • oberirdische  
Rohrleitung *f*

**above-ground slurry store** <agri> • Güllehochbehälter *m*

**ABR** <av> • Passiv-Radiator *m*; Passiv-Membran *f*; Passiv-  
-Strahler *m*

**abrade vi/vt** <tech.gen> (*stress on: wear*) • verschleifen *vi/vt*

**abrade vi/vt** <srfc> (*wear off by scraping, rubbing; e.g.  
tires*) • abreiben *vi/vt*

**abrade vt** <gen> (*stress on: cause abrasion*) • Abrieb  
verursachen *vt*

**abrade vt** <prod> (*intentional grinding action*) • abschleifen  
*vt*

**abrade vt** <prod> (*stress on: removal of a layer*) • abtragen  
*vt*

**abrade vt** <tool> (*normal wear of tools*) • abnutzen *vt*

**abrade with emery vt** <prod> • abschmirgeln *vt*

**abrading process** <prod> • Abtragverfahren *n*

**abrasion** <gen> • Abrieb *m*; Abschiff *m*; Abrasion *f*

**abrasion** <geo> • Abrasion *f*; Abtragung *f*

**abrasion** <pps> (*e.g. in pumps, valves, fittings*) • Erosion *f*;  
Abrasion *f*

**abrasion** *pract* <print> (*offset printing*)

- Druckplattenabtragung *f*; Plattenabtragung *f*; Abtragung  
*f* *prakt*

**abrasion** <sport> (*of climbing equipment*) • Scheuerung *f*

**abrasion** <srfc> (*gen., wear due to friction*) • Abrieb *m*;  
Abriebverschleiß *m* *form*; Abnutzung durch Reibung *f* *ugs*;  
abrasiver Verschleiß *m* *rar*

**abrasion coast** <geo> • Abtragungsküste *f*

**abrasion guard** <sport> (*on climbing equipment*)

- Scheuerschutz *m*

**abrasion pattern** <mvhcl> (*of tires*) • Abriebbild *n*

**abrasion-proof** <qualit.mat> (*e.g. paint coat, lettering,  
label*) • abriebfest; abriebbeständig; verschleißfest

**abrasion resistance** <pps> • Abriebfestigkeit *f*;

- Verschleißfestigkeit *f*

**abrasion resistance** <qualit.mat> (*e.g. of paint coats,  
textiles, tires*) • Abriebfestigkeit *f*; Verschleißfestigkeit *f*;

- Scheuerbeständigkeit *f*; Abnutzungswiderstand *m*;

Abschleiffestigkeit *f* *rar*

**abrasion resistance** <qualit.mat> (*material property*)

- Scheuerfestigkeit *f*; Abriebfestigkeit *f*

**abrasion-resistant** <qualit.mat> (*e.g. paint coat, lettering,  
label*) • abriebfest; abriebbeständig; verschleißfest

**abrasion resistant** <qualit.mat> (*material property*)

- scheuerbeständig; verschleißfest

**abrasion resisting** <qualit.mat> • verschleißbeständig

**abrasion-resisting** <qualit.mat> (*e.g. paint coat, lettering,  
label*) • abriebfest; abriebbeständig; verschleißfest

**abrasion soldering** <join> • Reiblöten *n*

**abrasion spark pattern** <qualit.mat> • Schleiffunkenbild  
*n*

**abrasion spark test** <qualit> • Schleiffunkenprüfung *f*

**abrasion strength** <qualit.mat> (*e.g. of paint coats,  
textiles, tires*) • Abriebfestigkeit *f*; Verschleißfestigkeit *f*;

- Scheuerbeständigkeit *f*; Abnutzungswiderstand *m*;

Abschleiffestigkeit *f* *rar*

**abrasion test** <qualit> • Abriebprüfung *f*;

Abnutzungsprüfung *f*; Scheuerprüfung *f*

**abrasion tester** <qualit.mat> • Abriebprüfgerät *n*;

- Scheuergerät *n*

**abrasion testing instrument** <qualit.mat>

- Abriebprüfgerät *n*; Scheuergerät *n*

**abrasion-testing machine** <qualit>

- Abriebprüfmaschine *f*

**abrasion wear** <srfc> (*gen., wear due to friction*) • Abrieb  
*m*; Abriebverschleiß *m* *form*; Abnutzung durch Reibung *f*  
*ugs*; abrasiver Verschleiß *m* *rar*

**abrasive** *pract* <srfc> (*e.g. sand, shot, grit, CO<sub>2</sub>*)

- Strahlmittel *n* DIN EN ISO 4618

**abrasive** <tool> (*for grinding*) • Schleifmittel *n*

**abrasive** *adj* <tech.gen> • abrasiv; abtragend

**abrasive band** <tool> (*for sanding*) • Schleifband *n*

**abrasive-band grinding** <prod> • Bandschleifen *n*

**abrasive-band grinding machine** <mach.tool>

- Bandschleifmaschine *f*

**abrasive-band polishing** <prod> • Polierschleifen *n*

**abrasive belt** <tool> (*for polishing, buffing*) • Polierband *n*;  
Schleifband *n* DIN 69130

**abrasive-belt polishing machine** <mach.tool>

- Bandpoliermaschine *f*

**abrasive bit** <min> • Schrotbohrkrone *f*

**abrasive blade** <tool> (*for cutting*) • Trennscheibe *f*

**abrasive blasting** ISO 4618-3 <srfc> (*with sand, grit, shot,*

*carbon dioxide*) • Strahlen *n* DIN EN ISO 4618; Abstrahlen *n*

**abrasive cleaner** <tool> • Scheuermittel *n*; scheuerndes Reinigungsmittel *n*

**abrasive cleaning** <srfc> • mechanisches Reinigen *n*

**abrasive cleaning powder** <tool> • Scheuerpulver *n*

**abrasive cloth** <tool> • Schmirgelleinen *n*

**abrasive coat** <tool> • Schleifmittelbelag *m*

**abrasive cutting-off** <prod> (with a disk grinder)  
• Durchschleifen mit Trennscheibe *n*

**abrasive cylinder** <tool> (e.g. for leather)  
• Schmirgelwalze *f*

**abrasive disk** <tool> (gen.; for any grinding/sanding job)  
• Schleifscheibe *f*

**abrasive disk** <tool> (for cutting) • Trennschleifscheibe *f*; Schneidscheibe *f*

**abrasive disk machine** <mach.tool>  
• Trennschleifmaschine *f*

**abrasive effect** <prod> • Schleifwirkung *f*

**abrasive friction cutting** <prod> • Trennschleifen *n*; Reibtrennen *n*

**abrasive friction cutting-off** <prod> • Trennschleifen *n*; Reibtrennen *n*

**abrasive grain** <tool> • Schleifkörper *m*; Schleifkorn *n*

**abrasive grain for blasting** <srfc> • Strahlmittelkorn *n*

**abrasive holder** <mvhcl.tool> • Schleifstreifenhalter *m*; Schleifpapierhalter *m*

**abrasive-jet drilling** <prod> • Flüssigkeitsstrahlbohren *n*

**abrasive machining** <prod> (stress on: top layer of surface) • Abschleifen *n*

**abrasive machining** <prod> (deep grinding)  
• Tiefschleifen *n*; Integralschleifen *n*; Schleifen aus dem Vollen *n*

**abrasive material** <tool> (for grinding) • Schleifmittel *n*

**abrasive paper** <srfc.wood> • Schleifpapier *n*

**abrasive paper** <tool> • Schleifpapier *n*

**abrasive particle** <tool> • Schleifkörper *m*; Schleifkorn *n*

**abrasive pencil** <tool> • Retuschierstift *m*; Schleifstift *m* *rar*

**abrasive powder** <tool> • Schleifpulver *n*

**abrasive reclaim system** <srfc> • Strahlmittel-Rückfördersystem *n*

**abrasive resistance** <qualit.mat> (material property)  
• Scheuerfestigkeit *f*; Abriebfestigkeit *f*

**abrasives** *pl* <build> (grip-enhancer for pavements)  
• Streugut *n*; Streumittel *n*

**abrasive shot** <prod> (of any metal; e.g. for blast cleaning)  
• Metallschrot *n*

**abrasive shot** <srfc> (e.g. shot blasting) • Stahlschrot *n*; Schrot *n*

**abrasive slurry** <prod> • Schleifmittelaufschlämmung *f*

**abrasive-stick dresser** <tool> • Abrichtstift *m*

**abrasive strip** <mvhcl.tool> • Schleifstreifen *m*; Schleifpapierstreifen *m*

**abrasive tool** <tool> • Abtragwerkzeug *n*

**abrasive wear** <srfc> (gen., wear due to friction) • Abrieb *m*; Abriebverschleiß *m* form; Abnutzung durch Reibung *f* ugs; abrasiver Verschleiß *m* *rar*

**abrasive wheel** <tool> (for cutting) • Trennscheibe *f*

**abrasive wheel cutting-off machine** <mach.tool>  
• Trennschleifmaschine *f*

**abrasive wheel dresser** <tool> (for grinding wheel)  
• Abziehwerkzeug *n*; Abrichter *m* *prakt*

**abrasive wheel dressing** <tool> • Schleifkörperabrichten *n*

**abrasive wheel truer** <tool> (for grinding wheel)  
• Abziehwerkzeug *n*; Abrichter *m* *prakt*

**abrasive wheel truing** <tool> • Schleifkörperabrichten *n*

**abreast milking parlour** GB <agri.tech> • Side-by-Side-Melkstand *m*; Parallelmelkstand *m*

**abrupt change** <meteo> (of weather) • Umschlag *m*

**abrupt changing** <meteo> (of weather) • Umschlagen *n*

**abrupt junction** <join> • abrupter Übergang *m*

**abrupt voltage change** <el> • Spannungssprung *m*

**ABS** <mvhcl.brake> (stop control system)  
• Antiblockiersystem *n* (ABS); Brems-Antiblockiersystem *n*; Antiblockierbremse *f* ugs; automatischer Blockierverhinderer *m* (ABV) form; elektronische Antiblockiervorrichtung *f* *rar*

**ABS** <plast> (e.g. Ronfalin, Urtal, IMAC, Tellofan)  
• Acrylnitril-Butadien-Styrol *n* (ABS); Acrylnitril-Butadien-Styrol-Polymerisat *n*

**abscissa** <math></math> (the *x*-coordinate of a point) • Abszisse *f*

**abscissa axis** *rare* <math></math> (horizontal) • X-Achse *f*; Abszissenachse *f*

**abscissa of convergence** <math></math> • Konvergenzabszisse *f*

**ABS control unit** <brake> • ABS-Steuergerät *n*

**absence of current** <el> • Stromlosigkeit *f*

**absence of feedback** <tech.gen> • Rückwirkungsfreiheit *f*

**absence of noise** <qualit> • Geräuschfreiheit *f*

**absence of play** <mech.eng> • Spielfreiheit *f*

**absence of undercutting** <mech.eng>  
• Unterschnittfreiheit *f*

**ABS enclosure** <el> • ABS-Gehäuse *n*

**absentee recording** <av> • unbeaufsichtigtes Aufnehmen *n*; Aufnehmen in Abwesenheit *n*

**absent subscriber's service** <tele>  
• Fernsprechauftragsdienst *m*

**absinth** <bio> • Wermut *m*; Artemisia absinthium; Absinth *m*

**absolute acceleration** <tech.gen>  
• Absolutbeschleunigung *f*

**absolute address** <comp> • Maschinenadresse *f*; Direktadresse *f*

**absolute altimeter** <navig> • absolut anzeigender Höhenmesser *m*

**absolute angular encoder** <i&c> • absoluter Winkelkodierer *m*; absoluter Encoder *m*

**absolute atomic mass** <phys> • absolute Atommasse *f*

**absolute attenuation cross-section** <phys> • absoluter Schwächungsquerschnitt *m*

**absolute brightness** <astron> • absolute Helligkeit *f*

**absolute ceiling** <aerospace> • Gipfelhöhe *f*

**absolute clearance pressure** <turb> • Spaltüberdruck *m*

**absolute convergence** <math></math> • absolute Konvergenz *f*

**absolute coordinate** <tech.gen> (distance or angle, measured from the datum of a system) • absolute Koordinate *f*

**absolute coordinate system** *rare* <comp> (device independent Cartesian coordinate system)  
• Weltkoordinatensystem *n* (WKS) DIN 8805

**absolute counter** <comp> • Absolutzähler *m*

**absolute cross-section** <phys> • absoluter Wirkungsquerschnitt *m*

**absolute dimension** <docu> (technical drawing)  
• Bezugsmaß *n*; Bezugskantenmaß *n*; Basislinienmaß *n*; Längenmaß *n*; absolutes Maß *n*

**absolute dimensioning** <docu> (dimension lines refer to a common baseline) • Bezugsbemaßung *f*; Bezugskantenbemaßung *f*; Basislinienbemaßung *f*; Längenbemaßung *f*; absolute Bemaßung *f*

**absolute disintegration rate** <nucl> • absolute Zerfallsrate *f*

**absolute dry** <textil> • absoluttrocken

**absolute electrometer** <el> • Spannungswaage *f*

**absolute encoder** <i&c> • Absolut-Drehgeber *m*; absoluter Winkelkodierer *m*; absoluter Encoder *m*

**absolute error** <math></math> • absoluter Fehler *m*

**absolute frequency** <math>> • absolute Häufigkeit f; Besetzungszahl f

**absolute humidity** <meteo> • absolute Luftfeuchtigkeit f; absolute Luftfeuchte f; absolute Feuchte f

**absolute level** <i&c> • absoluter Pegel m

**absolutely mint condition** <tech.gen> • absolut fabrikneuer Zustand m

**absolutely silent** <acoust> • geräuschlos

**absolute magnitude** <astron> • absolute Größe f

**absolute maximum ratings** <tech.gen> • absolute Grenzdaten pl

**absolute measurement** <i&c> • Absolutmessung f

**absolute measuring system** <i&c> • absolutes Messsystem n

**absolute measuring technique** <i&c>

- Absolutmessverfahren n

**absolute motion** <geo> • Absolutbewegung f

**absolute number** <math>> • absolute Zahl f

**absolute peak** <math>> (over a one-year period)

- Jahresspitze f

**absolute permeability** <phys> • absolute Permeabilität f  
DIN EN 1330-1

**absolute permittivity** <el> • absolute

- Dielektrizitätskonstante f; Verschiebungskonstante f; Permittivität f

**absolute positioning** <autom> • Absolutpositionierung f

**absolute pressure transducer** <i&c>

- Absolutdrucksensor m DIN EN 1330-1; absolutmessender Drucksensor m

**absolute programming** <comp> • absolute Programmierung f

**absolute-rest precipitation tank** <proc.waste>

- periodisch arbeitendes Absetzbecken n

**absolute shaft encoder** <autom.i&c> (of an industrial robot) • Absolutgeber m

**absolute silence** <acoust> • Geräuschlosigkeit f

**absolute system** <math>> • absolutes System n

**absolute temperature** (T) <phys> • absolute Temperatur f (T); Kelvin-Temperatur f

**absolute theory in electrodynamics** <el>

- Absoluttheorie in der Elektrodynamik f

**absolute time** <av> (e.g. of tape, CD) • Spieldauer f; Spielzeit f

**absolute time** <phys> (gen.) • absolute Zeit f

**absolute vacuum** <phys> • absolutes Vakuum n; luftleerer Raum m ugs

**absolute value** <math>> • Absolutbetrag m; Absolutwert m

**absolute-value computer** <comp> • Absolutwertrechner m

**absolute-value element** <comp> • Absolutwertelement n

**absolute velocity** <tech.gen> • Absolutgeschwindigkeit f

**absolute vibration measurement** <i&c> • absolute Schwingungsmessung f

**absolute viscosity** <phys> (fluid dynamics) • dynamische Viskosität f; dynamische Zähigkeit f; absolute Viskosität f

**absolute zero** <phys> (of temperature) • absoluter Nullpunkt m

**absorb** <mech> (impact energy; e.g. in a car crash)

- absorbieren vt; aufzehren vt; schlucken vt ugs

**absorb** vt <tech.gen> (a fluid, liquid, by means of capillary action; e.g. w/ sponge, tissue) • aufsaugen vt

**absorb** vt <acoust> (sound, noise) • schlucken vt

**absorb** vt <chem> (dye) • aufziehen vt

**absorb** vt <phys> (gen.; e.g. liq. liquids, gases, energy, radiation) • absorbieren vt

**absorb** vt <phys> (energy) • verbrauchen vt; schlucken vt

**absorb** vt <phys> (vibrations, oscillations, waves)

- dämpfen vt; abschwächen vt

**absorb** vt <phys> (eliminate completely; vibrations, oscillations, waves) • tilgen vt; ausgleichen vt rar

**absorbability** <phys> (e.g. of a liquid in a receiving substance) • Absorbierbarkeit f

**absorbability** <phys> (of an admitting substance; e.g. of towel, activated carbon) • Aufnahmevermögen n; Absorptionsvermögen n wiss; Saugfähigkeit f ugs; Schluckvermögen n rar

**absorbability** <proc> (of filters) • Saugfähigkeit f

**absorbable** <phys> • absorbierbar

**absorbance** <phys> (absorption, extinction) • Extinktion f

**absorbance attachment** <i&c> • Extinktionsmessansatz m

**absorbed dose** <nucl> • Energiedosis f; absorbierte Dosis f

**absorbed dose rate** <nucl> • Energiedosisleistung f; Energiedosisrate f

**absorbed substance** <chem.proc> • Absorbat n; Absorpt n; Absorptiv n; absorbierter Stoff m ugs

**absorbency** <mvhcl> (of suspension, chassis)

- Schluckvermögen n

**absorbency** <phys> (of a substance, w/ regard to liquids)

- Saugvermögen n; Saugfähigkeit f

**absorbency** <phys> (of an admitting substance; e.g. of towel, activated carbon) • Aufnahmevermögen n;

- Absorptionsvermögen n wiss; Saugfähigkeit f ugs; Schluckvermögen n rar

**absorbency** <proc> (of filters) • Saugfähigkeit f

**absorbency** <qualit.mat> (with regard to water, steam; e.g. of fabrics, paper, wood) • Wasseraufnahmevermögen n; Wasseraufnahme f

**absorbent** <hydr> • Lösungsmittel n

**absorbent board** <pap> • Löschkarton m

**absorbent carbon** rare <proc> • Aktivkohle f; A-Kohle f; Adsorptionskohle f; aktivierte Kohle f rar

**absorbent core** <pap> (e.g. in diapers) • absorbierender Kern m

**absorbent cotton and viscose gauze** prEN 14079

- <med> • Verbandmull aus Baumwolle und Viskose m prEN 14079

**absorbent cotton gauze** prEN 14079 <med>

- Verbandmull aus Baumwolle m prEN 14079

**absorbent filter** <proc> • Adsorptionsfilter n

**absorbent finish** <prod> • Adsorptionsveredlung f

**absorbent material** ISO/WD 21076 <pack>

- Adsorptionsmittel n DIN 55405

**absorbent oil** <proc> • Adsorptionsöl n

**absorber** <tech.gen> (gen.; for energy, liquids, gases)

- Absorber m

**absorber** <el.ic.prod> (coating) • Absorber m

**absorber** <energ.sol> (of solar collector, usually a black plate) • Absorber m; Strahlungsabsorber m

**absorber** <mech.eng> (vibrations, impact) • Dämpfer m

**absorber** <mvhcl> (mech. impact; part of bumper)

- Dämpfungselement n

**absorber** <proc> (apparatus) • Adsorptionsapparat m

**absorber** ... <tech.gen> (cf.: absorption ...) • Absorber...

**absorber circuit** <el> • Adsorptionsschaltung f;

- Absorberkreis m; Wellensaugkreis m; Wellenfalle f prakt

**absorber coating** <energ.sol> • Absorberbeschichtung f

**absorber column** <chem.proc> (gen.)

- Adsorptionskolonne f; Adsorptions säule f; Adsorptionsturm m; Adsorptionsbatterie f

**absorber element** <nucl> • Absorberelement n

**absorber lined chamber** <el> • vollausgekleidete

- Absorberkabine f; Absorberkammer f

**absorber pipe** <energ.sol> (in concentrating collector)

- Absorberrohr n

**absorber plate** <energ.sol> • Absorberplatte f;

- Absorberplatte f; Absorberblech n

**absorber plate coating** <energ.sol>

- Absorberbeschichtung f

- absorber rod** <nucl> • Absorberstab *m*
- absorber sheet** <energ.sol> • Absorberplatte *f*;  
Absorberplatine *f*; Absorberblech *n*
- absorber surface** <energ.sol> (*collector*) • Absorberfläche *f*;  
Absorptionsfläche *f*
- absorber temperature** <energ.sol>  
• Absorbertemperatur *f*
- absorber tube** <energ.sol> (*in concentrating collector*)  
• Absorberrohr *n*
- absorbing** <tech.gen> • absorptionsfähig; absorptiv *wiss*;  
absorbierend *prakt*
- absorbing** <mvhcl> (*suspension*) • schluckfreudig
- absorbing agent** <chem> • Absorbens *n*; absorbierender  
Stoff *m*; Absorptionsmittel *n*; Sorbens *n*
- absorbing area** <energ.sol> (*collector*) • Absorberfläche *f*;  
Absorptionsfläche *f*
- absorbing capacity** <proc> (*of filters*) • Saugfähigkeit *f*
- absorbing clamp** <el> • Absorptionsmesswandlerzange *f*  
(AMZ)
- absorbing clamp IEC 62153-4-5** <tool.el>  
• Absorberzange *f* DIN IEC 62153-4
- absorbing fluid** <hydr> • Lösungsmittel *n*
- absorbing fluid** *pract* <i&c> (*chemical absorption*)  
• Messflüssigkeit *f* *prakt*; Absorptionsflüssigkeit *f*
- absorbing liquid** <i&c> (*chemical absorption*)  
• Messflüssigkeit *f* *prakt*; Absorptionsflüssigkeit *f*
- absorbing material** <chem> • Absorbens *n*;  
absorbierender Stoff *m*; Absorptionsmittel *n*; Sorbens *n*
- absorbing power** *pract* <phys> (*gen.*)  
• Absorptionsvermögen *n*; Absorptivität *f* *wiss*;  
Absorptionsfähigkeit *f*; Absorptionsgrad *m*
- absorbing rod** *rare* <nucl> • Absorberstab *m*
- absorbing room** <acoust> • reflexionsarmer Raum *m* DIN  
EN ISO 3745; schalltoter Raum *m* *prakt*
- absorbing solution** <proc> • Absorberlösung *f*
- absorbing substance** <chem> • Absorbens *n*;  
absorbierender Stoff *m*; Absorptionsmittel *n*; Sorbens *n*
- absorbing surface** <energ.sol> (*collector*)  
• Absorberfläche *f*; Absorptionsfläche *f*
- absorbing well** <build> (*e.g. for ground water*)  
• Sickerschacht *m*; Sickerbrunnen *m* *rar*
- absorb tension** *vi* <build> • aufnehmen *vt*
- absorptance** <acoust> • Dämmgrad *m*
- absorptance** <opt> • Absorptionsgrad *m*
- absorptiometer** <chem.proc> • Absorptionsmesser *m*;  
Absorptionsmessgerät *n*; Absorptiometer *n*
- absorption** <tech.gen> • Absorption *f*
- absorption** <tech.gen> (*stress on: complete elimination*;  
*e.g. of vibrations*) • Tilgung *f*
- absorption** <tech.gen> (*stress on: consumption*)  
• Verbrauch *m*
- absorption** <acoust> (*of sound, noise*) • Dämmen *n*;  
Schlucken *n* *ugs*
- absorption** <nucl> (*of particles*) • Einfang *m*
- absorption** <phys> (*stress on: consumption of energy; e.g.  
power, heat*) • Aufnahme *f*; Verbrauch *m*
- absorption** <phys> (*mech.; of vibration, impacts*)  
• Dämpfung *f*; Schwächung *f*
- absorption ...** <tech.gen> (*cf.: absorber ...*)  
• Absorptions...
- absorption attenuation** <owg> • Absorptionsverlust *m*
- absorption band** <phys> • Absorptionsband *n*;  
Absorptionsbande *f*; Absorptionsstreifen *m* *ugs*
- absorption bottle** <chem> (*for gas cleaning*)  
• Waschflasche *f*; Absorptionsflasche *f*; Gaswaschflasche  
*f*
- absorption by materialization** <nucl> • Absorption  
durch Paarbildung *f*
- absorption cell** <chem> • Absorptionsküvette *f*
- absorption chiller** <hvac> • Absorptionskältemaschine *f*
- absorption circuit** <el> • Absorptionsschaltung *f*;  
Absorberkreis *m*; Wellensaugkreis *m*; Wellenfalle *f* *prakt*
- absorption coefficient** <tech.gen>  
• Absorptionskoeffizient *m*; Absorptionsbeiwert *m*;  
Absorptionszahl *f*
- absorption coil** <el> • Nullpunktdrossel *f*; Löschspule *f*
- absorption column** <chem.proc> (*gen.*)  
• Absorptionskolonne *f*; Absorptionsssäule *f*;  
Absorptionsturm *m*; Absorptionsbatterie *f*
- absorption continuum** <phys> • Absorptionskontinuum  
*n*
- absorption control** <nucl> • Absorberregelung *f*
- absorption cross-section** <nucl>  
• Absorptionsquerschnitt *m*; Einfangquerschnitt *m*
- absorption current** <el> • Absorptionsstrom *m*;  
Nachwirkstrom *m*
- absorption cycle heat pump** <hvac>  
• Absorptionswärmepumpe *f*
- absorption discontinuity** <phys> • Absorptionsprung  
*m*; Absorptionskante *f*
- absorption due to water vapor** US <phys> (*of radiation*)  
• Wasserdampfabsorption *f*
- absorption due to water vapour** GB <phys> (*of  
radiation*) • Wasserdampfabsorption *f*
- absorption edge** <phys> • Absorptionsprung *m*;  
Absorptionskante *f*
- absorption-edge emission** <phys> • Kantenemission *f*
- absorption efficiency** <phys>  
• Absorptionswirkungsgrad *m*
- absorption fading** <tech.gen> • Absorptionsschwund *m*
- absorption flame photometry** <phys>  
• Flammenabsorptionsphotometrie *f*
- absorption heat** <phys> • Absorptionswärme *f*
- absorption heat pump** <hvac>  
• Absorptionswärmepumpe *f*
- absorption law** <phys> • Absorptionsgesetz *n*
- absorption layer** <tech.gen> • Absorptionsschicht *f*
- absorption limiting frequency** <meteo> • untere  
Grenzfrequenz *f*
- absorption line** <phys> • Absorptionslinie *f*
- absorption loop** <proc> • Absorberkreislauf *m*
- absorption loss** <owg> • Absorptionsverlust *m*
- absorption mean free path** <phys> • mittlere freie  
Absorptionsweglänge *f*
- absorptiometer** <chem.proc> • Absorptionsmesser *m*;  
Absorptionsmessgerät *n*; Absorptiometer *n*
- absorption modulation** <tele> • Absorptionsmodulation *f*
- absorption number** <phys> (*radiation: Kirchhoff's law*)  
• Absorptionsgrad *m*
- absorption photometer** <i&c>  
• Absorptionsspektrometer *n*; Absorptionsphotometer *n*  
*prakt*
- absorption plant** <proc> • Absorptionsanlage *f*
- absorption pool** <energ.hydr> • Tosbecken *n*
- absorption power meter** <i&c>  
• Absorptionsleistungsmesser *m*
- absorption refrigeration** <hvac> • Absorptionskühlung *f*
- absorption refrigeration plant** <hvac>  
• Absorptionskälteanlage *f*
- absorption refrigerator** <hvac>  
• Absorptionskühlschrank *m*
- absorption spectrometer** <i&c>  
• Absorptionsspektrometer *n*; Absorptionsphotometer *n*  
*prakt*
- absorption spectrometry** <i&c>  
• Absorptionsspektrometrie *f*
- absorption spectrophotometer** <i&c>  
• Absorptionsspektrometer *n*; Absorptionsphotometer *n*  
*prakt*
- absorption spectrum** <astron> • Absorptionsspektrum *n*